

إعداد وتنسيق: أ. يوسف طنوس

Tansiq: Fr. Yousif Tannous
Assorted by: Fr. Yousif Tannous

من مُوشّحات سليمان

Min Muwashahāt Suleiman
Extracts from Suleiman's Stanzas

حسبى أن أكون خادِماً

Hasbī 'An 'Akūna Khādiman
It is Enough for Me to Be a Servant

حسبى أن أكون خادِماً في بيتك .. طول أيام حياتي

Hasbī 'An 'Akūna Khādiman Fī Baytika .. Ṭūla 'Ayyāmi Ḥayātī

Being a servant at Your house for my entire life, is just enough for me

اللازمة

'alLāzima
Refrain

منذ صبائي، قلبي يهفو إليك .. فليئس أحد سواك .. يملا فراغة

-1-

Mundhu Ṣabā'ī, Qalbī Yahfū 'Elayk .. faLaysa 'Aḥadon Siwāka .. Yamla'u Farāghahu
My heart longs to You since my youth, for there is none but You who fills its emptiness

حنينٌ يشدُّني إليك .. ونعمتُك تكتَنفني

Ḥanīn Yashuddunī 'Elayka .. waNe'matuka Taktanifunī

I long to You, Your Grace surrounds me

فَعِنْدَك هُدوءُ القلب، وصَفُّ الأفكار .. وأمامَك نُدْرُك حَقِيقَةُ الْوُجُود

fa'Endaka Hudū'ul Qalbi, waŞafwul 'Afkār .. wa'Amāmaka Nudriku ḥaqīqatal Wujūd
You calm my heart and clear my mind, and before You, I acknowledge the Verity of Existence

يفِيضُ حُبُّك أدخلُ في بيتك .. وَبِخُشُبِيتك أُسجُّدُ في هَيْكِلِ قُدْسِكَ

-2-

biFaydi ḥubbika 'Adkhulu Fī Baytika .. wabiKhashyatika 'Asjudu Fī Haykali Qudsika

Feeling Your love, I enter Your House and fearful I kneel in Your Holy Temple

فَمَحَبَّتُك أطِيبُ مِنَ الْحَيَاةِ .. وَلَكَ تُسَبِّحُ شَفَّاتِي

faMaḥabbatuka 'Aṭyabu Minal Ḥayāt .. waLaka Tusabbiḥu Shafatāya

Because Your love is tastier than life, my lips shall praise You

-3-